

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice  
dated 14 October 2016 to the friends gathered in Santiago, Chile  
for the dedication of the Mother Temple of South America]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم الهی خطاب به احبّای مجتمع در سانتیاگو، شیلی  
به مناسبت افتتاح امّ المعابد امریکای جنوبی  
(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

۱۴ اکتبر ۲۰۱۶

دوستان عزیز و محبوب،

با سرور موفور، اشواق قلبی خود را به شما عزیزان در این ایام تاریخی ابلاغ می‌داریم، ایامی که پس از  
مجهودات خالصانه عالم بهائی شاهد توفیقی عظیم می‌باشد. فرایند بنای مشارق اذکار، اقدامی که بدایت آن را  
در ایام حیات جمال قدم می‌توان یافت، به مرحله‌ای رسیده است که امروز در هر یک از قارّات عالم یک  
امّ المعابد بهائی مرتفع است. سه معبد از این معابد جلیله حال در امتداد محوری سرتاسری، در قاره امریکا قرار  
دارد که شما عزیزان اکنون در نقطه جنوبی آن جمع گشته‌اید زیرا که طبق خواسته حضرت ولیّ محبوب امرالله  
پایتخت شیلی بود که می‌بایست محلّ استقرار اولین مشرق‌الاذکار امریکای جنوبی گردد. این مشرق‌الاذکار با  
عظمت و شکوه و درکمال زیبایی و جلال اکنون کل را به عبادت خالق متعال و ربّ مختار و مطلع انوار دعوت  
می‌نماید.

آیات مهیمن کتاب مستطاب اقدس خطاب به رؤسای جمهور کشورهای قاره امریکا علاوه بر فرمان متین  
مبارک حضرت ربّ اعلیٰ به "اهل المغرب" مبنی بر قیام به نصرت امر مبارکش، این کشورها را در شمال و جنوب  
آن قاره وسیع به افتخار و وظیفه‌ای پایدار مخصّص می‌فرماید. آن بیانات غنی و منیع ارتباط نزدیک آیین بهائی با  
سرزمین امریکای جنوبی را رابطه‌ای ابدی می‌سازد. با تحسین و تکریم فراوان، این مشتاقان خدمات دلیرانه و  
فداکاری‌های مؤمنینی را به یاد می‌آوریم که برای اولین بار نام مبارک حضرت بهاءالله را به این قاره معرفی نمودند و  
با عزمی جزم منبعت از دعوت الواح ملکوتی حضرت عبدالبهاء و تأکیدات حضرت شوقی ربّانی مندرج در هدايات  
مکرره برای اجرای نقشه، به کشورهای امریکای لاتین مهاجرت نموده به پرورش جوامعی پرداختند که بالمآل موفق  
به تشکیل محافل محلی و نهایتاً محافل روحانی ملی شدند — جوامعی که حضرت ولیّ امرالله آنها را به عنوان  
"هم‌کاران مجریان اصلی نقشه‌ای که میراث عظیم حضرت عبدالبهاء است" (ترجمه) خطاب فرموده‌اند. موفقیت  
در جهودات تبلیغی در مقیاسی وسیع نمایان‌گر خلوص نیت و بیداری روحانی ساکنان متنوع این قاره و آمادگی  
آنان برای پذیرش پیام الهی بود. یکی از چشم‌گیرترین موفقیت‌های آن دوران همانا اشتیاق مردمان بومی امریکای

جنوبی در قبول پیام و امر مبارک حضرت بهاءالله و شناسایی قدرت کلام الهی در آزادسازی روح انسانی و تقلیب جامعه بشری بود. احبای الهی در قبال چنین پیشرفت‌هایی وظیفه خطیر یادگیری برای حفظ تداوم فرایند ترویج و تحکیم سریع امرالله را پیش گرفتند. تمامی عالم بهائی از بینش‌های حاصله از تجارب کسب شده در این منطقه از جهان بهره‌مند شده است و مجهودات کنونی مؤمنین امریکای جنوبی در راه انتشار امر مبارک و بنای جوامعی بر بنیان روحانی همواره الهام‌بخش دیگر احبای جهان می‌باشد. پس چقدر شایسته است که در زمانی که ملل و نحل نیم‌کره غربی بیش از پیش نیازمند استفاضه از انوار تعالیم الهیه هستند، مشعل روحانی پر قدرتی اکنون در دامنه سلسه کوه‌های آند در تالو و نورافشانی کامل است.

مشرق‌الاذکار "از اعظم تأسیسات عالم انسانیست" و با ملحقاتش نمایان‌گر دو جنبه اساسی و لاینفک حیات بهائی یعنی عبادت و خدمت است. در مقام نمادی پر قدرت و عنصری اساسی از مدنیت الهی که ظهور حضرت بهاءالله همه اهل عالم را به سوی آن دعوت می‌نماید، مشرق‌الاذکار مرکز توجه همگان در هر جامعه‌ای می‌گردد. حضرت عبدالبهاء می‌فرماید "مشرق‌الاذکار نفحات قدسش روح‌بخش کل ابرار" است. تأثیراتش بر راستی چنان است که می‌تواند تمامی یک قوم یا جمعیت را به سوی احساسی عمیق از مقصد مشترک نائل گرداند. دیدگان عالم بهائی در این لحظات پر شور ناظر بر این مشرق‌الاذکار جدید التأسیس می‌باشد و اطمینان داریم که این پیروزی که آرزویی دیرینه بوده موجب سرور و حبور کلیه احبای در سراسر عالم خواهد شد. البته آنان صرفاً به فرح و شادمانی در بین خود اکتفا نخواهند کرد. شایسته است که با الهام از آنچه این بنیان عظیم الشان به خاطر آن مرتفع گردیده سعی کنند دیگران را نیز به کشف این سرور دائمی که منبعث از ذکر و ثنای الهی و خدمت به عالم انسانی است دعوت نمایند.

سر تعظیم و تکریم بر آستان جمال قدم فرو می‌آوریم که پیروان مخلص خود را قادر ساخته است که چنین معبد جلیل القدری از شیشه، سنگ و نور بنا نهند که احساسات تقدیس و تنزیه را پرورش می‌دهد. این سپاس و امتنان آرزوی قلبی این جمع را برای فرارسیدن روز پرشکوهی افزون می‌نماید که موهبت داشتن مشرق‌الاذکار به هر شهر و هر دهکده عطا گردد و در این راستا با اشتیاق ابتدا ناظر به کشورهای هستیم که در آنها مشارق اذکار ملی و محلی در حال تأسیس است. باشد که منظر پرشکوه آنچه جامعه اعظم اکنون در سانتیاگو به اتمامش نائل آمده مشوق و محرک مؤمنین وفادار در سراسر عالم گردد تا بر شدت و حدت خدمات خویش به آستان جمال اقدس ابهی در راه بهبود عالم بیفزایند.

[امضا: بیت العدل اعظم]